

et les biens de la Société incorporée par elle ou in vivo, relativement au port, sont réputés accomplis par la société portuaire locale ou vice versa.

vested in the Corporation, vests in the local port corporation; and
(e) any thing done by or to the Corporation in relation to that harbour shall be deemed to have been done by or to the local port corporation.

(1) Le paragraphe (1) est réputé être en vigueur le 24 février 1983.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on February 24, 1983.

Clause 25: Subsection 104(7.1) at present reads as follows:
“(7.1) Subsection (1) does not apply in respect of information related to section 55, 55.1, 55.2 or 65.1.”

Article 25. — Texte actuel du paragraphe 104(7.1) :
« (7.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements se rapportant à l'article 55, 55.1, 55.2 ou 65.1. »

Canada Ports Corporation Act

Loi sur la Société canadienne des ports

Clause 26: This amendment would clarify the effect of the establishment of a local port corporation on the property and works of the Canada Ports Corporation and would substitute the word “boundaries” for the word “limits” in the English version in order to standardize the terminology of the Act.

Article 26. — Clarification de l'effet de la constitution d'une société portuaire locale sur les biens et ouvrages de la Société canadienne des ports. Substitution, dans la version anglaise, du terme « boundaries » au terme « limits » afin d'uniformiser la terminologie de la Loi.

The relevant portions of subsection 28(1) at present read as follows:

Texte actuel du passage visé du paragraphe 28(1) :

- “28. (1) On the day a local port corporation is established ...
(c) the administration of all such property and works within the limits of that harbour as are administered by the Corporation shall be deemed to have been transferred to the local port corporation.”

- « 28. (1) La constitution de la société portuaire locale a, à compter de la date où elle survient, les effets suivants quant au port en cause :
...
c) l'administration des biens et ouvrages situés dans le périmètre portuaire et qui relevaient de la Société est réputée lui avoir été transférée. »